

沖縄語の文語文の表記（22）

伝統的表記の例

詠み人知らず

走川のごとに

年波やたちゆり

くり戻ち見ぼしや

花のむかし

沖縄文字を用いた現代的表記

はいかわ
走川ぬぐとに

としなみ
年波やたちゆい

むくみ
くい戻ち見ぶしや

はな
花ぬんかし

読み音は上段下段同じです。

上段は音が八八八六ですが、文字は必ずしも八八八六になっていません。言文不一致です。

本稿は、伝統的な書き方を否定して現代的な書き方に改めようとするものではありません。伝統的な書き方を尊重の上、現代的な書き方を並記したものです。

下段では仮名の通りに読みます。

下段は音、文字とも八八八六となっており、（小書き文字を除く）言文一致です。下段の文字遣いに著作権はありません。

左の沖縄文字の読み音の表し方は、沖縄語辞典（国立国語研究所編）によります。

と = tu

と = du